



Acuerdo Marco De Cooperación

entre

LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES, ARGENTINA

representada por el Rector: Mgter. Javier GORTARI

y

LA UNIVERSIDAD DE ECONOMÍA DE CRACOVIA (CRACOVIA, POLONIA)

representada por el Rector: Prof. Andrzej CHOCHÓL

§ 1

1 La Universidad Nacional de Misiones, (UNaM) y la Universidad de Economía de Cracovia (CUE), acuerdan cooperar en las siguientes áreas:

- 1.1 Intercambio de estudiantes.
- 1.2 Intercambio de personal docente y administrativo,
- 1.3 Intercambio de material científico y didáctico,
- 1.4 Proyectos conjuntos educativos y de investigación.
- 1.5 Cooperación en el marco de la Unión Europea y programas de otras instituciones.

2. Ambas Universidades se comprometen a promover proyectos conjuntos en el campo de la educación y la investigación, y están abiertos a cualquier forma de cooperación potencial.

§ 2

El intercambio mutuo, que se especifica en § 1, deberá mantenerse equilibrado por el período de 2 años.

§ 3

La Universidad de origen cubrirá todos los gastos de viaje a la Universidad anfitriona, así como un seguro de salud reconocido internacionalmente y un seguro de accidente de los visitantes. Será responsabilidad de las personas, que por motivos del presente convenio viajen a la Universidad anfitriona, la contratación de seguros de salud y accidente reconocidos internacionalmente y válidos durante su estancia en el país anfitrión.

§ 4

Cada forma de cooperación estará basada en un Anexo, llamado Programa de Trabajo, el que especificará su alcance y formas, así como los detalles concernientes a la financiación en relación con § 3, del presente acuerdo.

§ 5

Cada Programa de Trabajo deberá ser rubricado por los responsables de su realización (Vice-Rector, Decano, Jefe de Departamento, etc) y estar aprobado por las autoridades universitarias.

§ 6

Las siguientes oficinas son responsables de la coordinación de todas las actividades relacionadas con la implementación del presente acuerdo:

- En nombre de la Universidad Nacional de Misiones:

la Oficina de Relaciones Internacionales e Integración Regional.

- En nombre de la Universidad de Economía de Cracovia:

La Oficina de Relaciones Internacionales.

§ 7

El acuerdo entra en vigencia a partir del día de la firma de los representantes legales de ambas Universidades y tendrá una validez de 5 años.

§ 8

El Acuerdo podrá ser rescindido por ambas partes, previa comunicación por escrito con 2 meses de antelación.


§ 9

El presente Acuerdo se prepara en 6 copias: 2 en versiones en lengua Inglesa, 2 versiones en lengua Española y 2 versiones en lengua Polaca, todas con la misma fuerza legal. En caso de desacuerdo, el texto en Inglés prevalecerá.

En nombre de la Universidad de Economía de Cracovia

En nombre de la Universidad Nacional de Misiones

.....
Profesor Andrzej Chochoł
RECTOR


Mgter. JAVIER GORTARI
RECTOR

Mgter. JAVIER GORTARI
RECTOR
Universidad Nacional de Misiones





CRACOW
UNIVERSITY
OF ECONOMICS



The Framework Cooperation Agreement

between

**The National University of Misiones (Posadas, Argentyna)
reperesented by Rector Magister Javier Gortari**

and

**Cracow University of Economics (Kraków, Poland)
represented by Rector Professor Andrzej Chochól**

§ 1

1. The National University of Misiones (UNAM) and Cracow University of Economics (CUE) agree to cooperate within the following areas:

- 1.1 student exchange,
- 1.2 staff exchange,
- 1.3 exchange of scientific and didactic materials,
- 1.4 joint research and educational projects,
- 1.5 cooperation within the framework of European Union and other institutions programmes.

2. Both Universities are committed to fostering joint projects in the field of education and research and are open to any form of the potential cooperation.

§ 2

The mutual exchange, specified in §1, shall be kept in equilibrium for the period of 2 years.

§ 3

The Home University or a visiting person shall cover all travel expenses to the Host University as well as the costs of internationally recognised health and accident insurance of the visiting persons. It is a responsibility of visiting person to purchase internationally recognised health and accident insurance valid during her/his stay in Host University.

§ 4

Each form of cooperation shall be based on Annex called Working Programme, which will specify its range and forms as well as details concerning the financing with referrence to § 3 of this agreement.



§ 5

Each Working Programme must be signed by the persons responsible for its realisation (Vice-Rector, Dean, Head of Department etc.) and it must be approved by the university authorities.

§ 6

The following offices are responsible for coordination of all activities related to this agreement implementation:

- on behalf of the National University of Misiones:
Office of International Relations and Regional Integration,
- on behalf of Cracow University of Economics:
International Relations Office.

§ 7

The agreement becomes in force in the day of signing by legal representatives of both Universities and will be valid for 5 years.

§ 8

The agreement is terminable by both parties with 2 months written notice.

§ 9

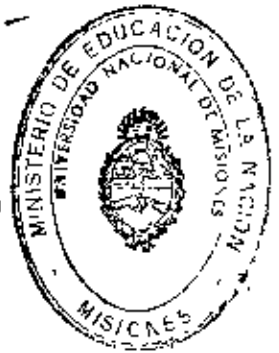
This Agreement is prepared in 6 copies: 2 in English language version. 2 in Spanish language version and 2 in Polish language version all with the same legal force. In case of disagreement, text in English shall prevail.

On behalf of
Cracow University of Economics

On behalf of
The National University of Misiones

.....
Professor Andrzej Chochól
Rector

.....
Magister Javier Gortari
Mster. JAVIER GORTARI
.....
RECTOR
Universidad Nacional de Misiones



Krakow,

Posadas,